



Punktemeisterschaftsregatta CSP Klasse 420

und

Klassenregatta PIRAT

26. & 27. Mai 2018

Ägerisee, Seeplatz Oberägeri

SEGEL CLUB AEGERI SCAe

NOTICE OF RACE / AUSSCHREIBUNG

Organizing Authority:	Segel Club Aegeri SCAe, Postfach, 6315 Oberägeri	info@scae.ch
President of the Organizing Authority:	Werner Frei, Lidostrasse 4, 6314 Unterägeri	praesident@scae.ch
President of the Organizing Committee:	vacant	
Chairman of the Race Committee:	Werner Frei, NRO	regatten@scae.ch
Chairman of the Protest Committee:	Luc Monnin NJ	
Measurer/Technical Committee:	n/a	
Class representatives:	Linus Rindsfuser (420), Daniel Rainer (PIRAT)	linus@rindsfueser.ch rainer.daniel@hin.ch

1.	Rules	Regeln
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR) definiert sind.
1.2	The following SWISS SAILING prescriptions that will apply can be downloaded from https://www.swiss-sailing.ch/ressorts/racing/dokumente/reglemente/ <ul style="list-style-type: none"> the SWISS SAILING prescriptions to the RRS, the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing, the SWISS SAILING Implementary Regulations to the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulations 19 (Eligibility), 20 (Advertising) and 21 (Anti Doping).	Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften, welchen der Anlass unterliegt, können von https://www.swiss-sailing.ch/ressorts/racing/dokumente/reglemente/ heruntergeladen werden: <ul style="list-style-type: none"> die SWISS SAILING Zusätze zu den WR, das SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zum SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften, die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu den World Sailing Regulations 19 (Startberechtigungen), 20 (Werbung) und 21 (Antidoping).
1.3	-	-
1.4	Class Rules 420, PIRAT	Klassenvorschriften 420, PIRAT
1.5	-	-
1.6	If there is a conflict between languages, the English text will take precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, hat der englische Text Vorrang, ausser in einer SWISS SAILING Vorschrift ist eine andere Sprache vorgesehen. Für den Text dieser Vorschrift hat die vorgesehene Sprache Vorrang.
2.	Advertising	Werbung
2.1	Competitor advertising is permitted. (See World Sailing Regulation 20 und SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulation 20)	Teilnehmer-Werbung ist zugelassen. (Siehe World Sailing, Regulation 20 und Swiss Sailing Ausführungsbestimmungen zu World Sailing Regulation 20).
2.2	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und zur Verfügung gestellte Werbung zu zeigen.
3.	Eligibility and Entry	Teilnahmeberechtigung und Meldung
3.1	The regatta is open to all boats of the 420 and PIRAT classes.	Die Regatta ist für alle Boote der Klassen 420 und PIRAT offen.
3.2	All crew members shall comply with article 2 of the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulation 19.	Jedes Mannschaftsmitglied muss die Bedingungen in Artikel 2 der SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zur World Sailing Regulation 19 erfüllen.
3.3	-	-



3.4	The skipper shall be a member of the class association.	Der verantwortliche Bootsführer muss Mitglied der Klassenvereinigung sein.																		
3.5	Eligible boats may enter by completing the online entry form together with the transfer of the required fee no later than 11.05.2018 to: <ul style="list-style-type: none">• Online: www.manage2sail.com	Teilnahmeberechtigte Boote können melden, indem sie das online Meldeformular komplettieren mit dem Transfer der geforderten Gebühr bis zum 11.05.2018 : Online: www.manage2sail.com																		
3.6	The following documents shall be produced at registration: <ul style="list-style-type: none">• Copy of measurement certificate• Copies of club membership cards or national authority membership cards or Swiss Sailing licenses for all crew members• Copy of the legitimacy for competitors advertising (Swiss boats only)• Copy of the third-party liability insurance	Folgende Dokumente sind bei der Registrierung vorzuweisen: <ul style="list-style-type: none">• Kopie des Messbriefes• Kopien der Clubmitglieder-Ausweise oder der Mitglieder-Ausweise eines nationalen Verbands oder der Swiss-Sailing-Lizenzen für alle Crew-Mitgliedern.• Kopie Werbewilligung (nur Schweizer Boote)• Kopie Nachweis der Haftpflichtversicherung																		
3.7	<ul style="list-style-type: none">• Late entries will be accepted until 26.05.2018 and the late entry fee shall be paid.	<ul style="list-style-type: none">• Nachmeldungen werden bis 26.05.2018 akzeptiert und die Nachmeldegebühr muss bezahlt werden.																		
4.	Fees	Gebühren																		
4.1	Required fees are as follows: Entry Fee: CHF 60.00 The entry fee shall be paid when entering. It shall be paid even if a boat withdraws the entry later or does not show up. Entry fees will only be refunded if the entry is rejected or cancelled by the organizing authority or the race committee. The fees shall be paid on the following bank account: IBAN: CH63 0078 7000 7701 5170 7 Late entry fee: CHF 70:00	Die geforderten Gebühren sind wie folgt: Meldegebühr: CHF 60.00 Die Meldegebühr muss mit der Meldung bezahlt werden. Sie muss auch bezahlt werden, wenn ein Boot später die Meldung zurücknimmt oder nicht erscheint. Meldegebühren werden nur zurückerstattet, wenn die Meldung vom Veranstalter oder Wettfahrtskomitee zurückgewiesen oder annulliert wird. Die Gebühren sind auf folgendes Bankkonto zu überweisen: IBAN CH63 0078 7000 7701 5170 7 Nachmeldegebühr: CHF 70:00																		
4.2	-	-																		
5.	Schedule	Zeitplan																		
5.1	Registration: Day and date: Saturday 26.5.2018 from 09:00 to 11:00	Anmeldung: Tag und Datum: Samstag 26.5.2018 von 09:00 bis 11:00																		
5.2	-	-																		
5.3	Dates of racing: <table><thead><tr><th>Date</th><th>420</th><th>PIRAT</th></tr></thead><tbody><tr><td>26.05</td><td>racing</td><td>racing</td></tr><tr><td>27.05</td><td>racing</td><td>racing</td></tr></tbody></table>	Date	420	PIRAT	26.05	racing	racing	27.05	racing	racing	Datum der Wettfahrten: <table><thead><tr><th>Datum</th><th>420</th><th>PIRAT</th></tr></thead><tbody><tr><td>26.05</td><td>Wettfahrt</td><td>Wettfahrt</td></tr><tr><td>27.05</td><td>Wettfahrt</td><td>Wettfahrt</td></tr></tbody></table>	Datum	420	PIRAT	26.05	Wettfahrt	Wettfahrt	27.05	Wettfahrt	Wettfahrt
Date	420	PIRAT																		
26.05	racing	racing																		
27.05	racing	racing																		
Datum	420	PIRAT																		
26.05	Wettfahrt	Wettfahrt																		
27.05	Wettfahrt	Wettfahrt																		
5.4	Number of races: <table><thead><tr><th>Class</th><th>Number</th><th>Races per day</th></tr></thead><tbody><tr><td>420</td><td>8</td><td>4</td></tr><tr><td>PIRAT</td><td>8</td><td>4</td></tr></tbody></table>	Class	Number	Races per day	420	8	4	PIRAT	8	4	Anzahl der Wettfahrten: <table><thead><tr><th>Klasse</th><th>Anzahl</th><th>Wettfahrten/Tag</th></tr></thead><tbody><tr><td>420</td><td>8</td><td>4</td></tr><tr><td>PIRAT</td><td>8</td><td>4</td></tr></tbody></table>	Klasse	Anzahl	Wettfahrten/Tag	420	8	4	PIRAT	8	4
Class	Number	Races per day																		
420	8	4																		
PIRAT	8	4																		
Klasse	Anzahl	Wettfahrten/Tag																		
420	8	4																		
PIRAT	8	4																		
5.5	The scheduled time of the first warning will be on the first racing day at 12:30 , on the following racing days at 09:30.	Die geplante Zeit für das erste Ankündigungssignal ist am ersten Wettfahrttag um 12:30 , an den folgenden Wettfahrttagen um 09:30.																		
5.6	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 15:00.	Am letzten geplanten Wettfahrttag wird nach 15:00 kein Ankündigungssignal gegeben.																		
	<i>The following social events will be organized: Saturday 26.05. 18:00 Apéro, 19:00 Diner For sailors, this is included in the entry fee</i>	<i>Folgende gesellschaftlichen Anlässe finden statt: Samstag 26.05. 18:00 Apéro, 19:00 Nachtessen Für Segler in der Meldegebühr inbegriffen.</i>																		



6.	Measurement	Vermessung
6.1	Each boat shall produce a valid measurement certificate.	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen.
6.2	No initial measurements will be taken.	Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt.
7.	Sailing Instructions	Segelanweisungen
	The sailing instructions will be available after 09:00 on 26.05. at the race office.	Die Segelanweisungen sind am 26.05. nach 09:00 im Regattabüro erhältlich
8.	Venue	Veranstaltungsort
8.1	Attachment B shows the location of the regatta compound.	Anhang B zeigt die Lage des Regattageländes.
8.2	Location of the racing areas: whole Lake Aegeri.	Lage der Wettfahrtgebiete: ganzer Aegerisee.
9.	Courses	Regattabahnen
	The courses to be sailed will be as follows: Courses will be given in the Sailing Instructions	Folgende Bahnen werden gesegelt: Bahnen werden in den Segelanweisungen beschrieben
10.	Penalty System	Strafsystem
10.1	-	-
10.2	Appendix P, Special Procedures for RRS 42, will apply.	Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42 wird angewendet.
10.3	-	-
11.	Scoring	Wertung
11.1	-	-
11.2	(a) When fewer than 5 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When 5 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.	(a) Bei weniger als 5 gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. (b) Bei 5 oder mehr gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich der schlechtesten Wertung.
12.	Support Boats	Unterstützungsboote
12.1	Support Boats shall be registered with the race office (regatten@scae.ch) until 21.5. and comply with the support boat regulation for the regatta. <i>Note: Failure or delays to register may result in substantial fees or fines</i>	Unterstützungsboote müssen beim Regattabüro (regatten@scae.ch) bis 21.5. registriert werden und die Vorschriften für Unterstützungsboote einhalten. <i>Anm.: Keine oder verspätete Registrierung kann hohe Gebühren oder Busse zur Folge haben.</i>
12.2	Support boats and support boat drivers shall comply with the legal requirements. The organizing authority will coordinate the applications for local licenses, permissions or documents with the respective authority.	Unterstützungsboote und Fahrer von Unterstützungsbooten müssen die gesetzlichen Vorgaben erfüllen. Der Veranstalter koordiniert die Anträge für lokale Lizenzen, Bewilligungen und Dokumente bei den zuständigen Behörden.
12.3	Support Boats will be part of the security arrangement for the regatta.	Unterstützungsboote werden in das Sicherheits-Dispositiv der Regatta eingebunden sein.
13.	Berthing	Liegeplätze
	Boats shall be kept in the assigned boat park area.	Die Boote müssen auf dem zugewiesenen Bootsliegeplatzareal liegen.
14.	Launching and Hauling Out	Ein- und Auswassern
14.1	-	-
14.2	-	-
15.	Diving Equipment and Plastic Pools	Tauchausrüstung und Plastikbecken
	-	-



16.	Radio communication	Funkverkehr
	Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.	Ausser in einem Notfall darf ein Boot, während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.
17.	Prizes	Preise
	Prizes will be given as follows: <ul style="list-style-type: none">• Prizes for the first 3 boats(in each class).• Souvenir prices for each competitor	Folgende Preise sind vorgesehen: <ul style="list-style-type: none">• Preise für die ersten 3 Boote (in jeder Klasse).• Erinnerungspreise für jeden Teilnehmer
18	• Media Rights, Cameras and Electronic Equipment	• Medienrechte, Kameras und elektronische Ausrüstung
18.1	By participating in this event, competitors grant to the OA and its sponsors the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete and the boat, produced during the period of the competition without compensation.	Durch die Teilnahme an dieser Veranstaltung übertragen die Teilnehmer dem Veranstalter und seinen Sponsoren entschädigungslos das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für das Herstellen, Gebrauchen und Zeigen von Bewegtbildern, von Live-, aufgezeichnetem oder gefilmten Fernsehaufnahmen und von anderen Aufnahmen des Athleten und des Boots, die während der Veranstaltung produziert wurden.
18.2	-	-
18.3	-	-
18.4	-	-
19.	Disclaimer of Liability	Haftungsausschluss
	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.	Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe Regel 4. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Regatta, ab.
20.	Insurance	Versicherung
	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of CHF 2'000'000.--per incident or the equivalent.	Jedes teilnehmende Boot muss über eine gültige Haftpflichtversicherung inklusive Deckung der Regattarisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000.-- pro Ereignis oder dem Äquivalent davon verfügen.
21.	Further Information	Weitere Informationen
	For further information please contact regatten@scae.ch	Für weitere Informationen bitte an regatten@scae.ch wenden.



Attachment A / Anhang A:

Accommodation/ Unterkunft:

- Hotels:

- ✦ Hotel - Restaurant Eierhals, Hauptseestrasse 63, 6315 Oberägeri, Tel. +41 (0)41 754 50 50
Fax +41 (0)41 754 50 63, eierhals@bluewin.ch, www.hotel-eierhals.ch
- ✦ Gasthaus Hirschen, Morgartenstrasse 1, 6315 Oberägeri, Tel. +41 (0)41 750 16 19,
Fax +41 (0)41 750 86 19, info@hirschen-oberaegeri.ch, www.hirschen-oberaegeri.ch
- ✦ Hotel Restaurant Schiff, Seestrasse 27, 6314 Unterägeri, Tel. +41 (0)41 750 35 40
Fax +41 (0)41 750 41 81, info@hotelrestaurantschiff.ch, www.hotelrestaurantschiff.ch
- ✦ Hotel Restaurant Morgarten, Sattelstrasse 1, 6315 Morgarten, Tel. +41 (0)41 750 12 91
Fax +41 (0)41 750 59 49, info@hotel-morgarten.ch, www.hotel-morgarten.ch
- ✦ SeminarHotel am Ägerisee, Seestrasse 10, 6314 Unterägeri, Tel. +41 (0)41 754 61 61
Fax +41 (0)41 754 61 71, sha@seminarhotelaegerisee.ch, www.seminarhotelaegerisee.ch
- ✦ Zentrum Ländli, Im Ländli 16, 6315 Oberägeri, Tel. +41 (0)41 754 91 11
Fax +41 (0)41 754 92 13, info@zentrum-laendli.ch, www.zentrum-laendli.ch

- Tourist Office: www.zug-tourismus.ch

- Camping:

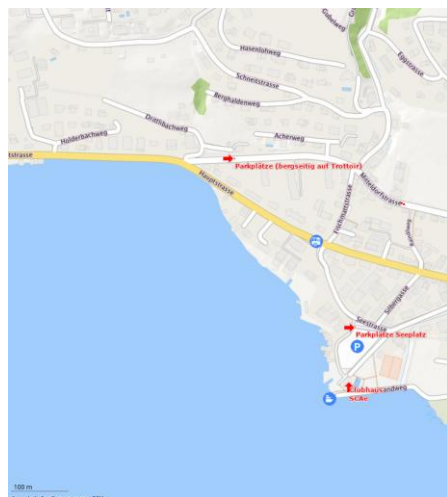
- ✦ Camping Unterägeri, Wilbrunnenstrasse 81, 6314 Unterägeri, Tel. +41 (0)41 750 39 28
Fax +41 (0)41 750 50 21, info@campingunteraegeri.ch, www.campingunteraegeri.ch

Attachement B / Anhang B:

Venue / Austragungsort: Oberägeri, Switzerland

Address: Segel Club Aegeri SCAe, Seeplatz, 6315 Oberägeri

<https://goo.gl/maps/gvDn1fPQc412>



Race Area / Regattagebiet: Lake Aegeri / Aegerisee

<https://goo.gl/maps/TiJTzsyiRqz>